

PRZEWODNIK AKCESORIA BEZPRZEWODOWE DO APARATÓW SŁUCHOWYCH BERNAFON

SoundGate 3
Mikrofon SoundGate
Adapter TV2
Adapter Telefoniczny 2
Pilot zdalnego sterowania RC-N



Wprowadzenie

Niniejszy przewodnik zawiera praktyczne informacje dotyczące współpracy urządzeń Bluetooth® z interfejsem SoundGate 3. Zapoznając się z treścią niniejszego dokumentu dowiesz się jak podłączyć telefony komórkowe, stacjonarne oraz odbiornik TV do aparatów słuchowych Bernafon. Znajdziesz tu również informacje dotyczące Mikrofonu SoundGate oraz pilota zdalnego sterowania RC-N.

SoundGate 3 – przygotowanie zestawu

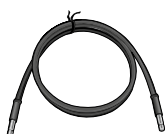
Zanim rozpoczniesz jakiegokolwiek czynności opisane w niniejszym przewodniku upewnij się, czy akumulator SoundGate 3 jest całkowicie naładowany oraz, czy dysponujesz odpowiednimi urządzeniami:



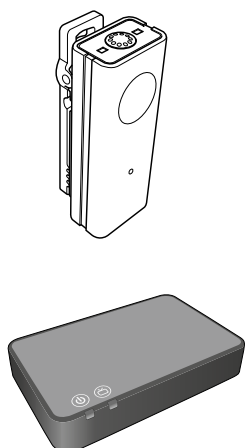
- Jeden lub dwa **aparaty słuchowe** Bernafon, które są kompatybilne z SoundGate 3.



- Interfejs **SoundGate 3** z całkowicie naładowanym akumulatorem. W oryginalnym opakowaniu SoundGate 3 znajdują się również:
 - pasek-naszyjnik służący do powieszenia urządzenia na szyi oraz pełniący rolę anteny
 - ładowarka sieciowa oraz kabel USB
 - stacja ładująca

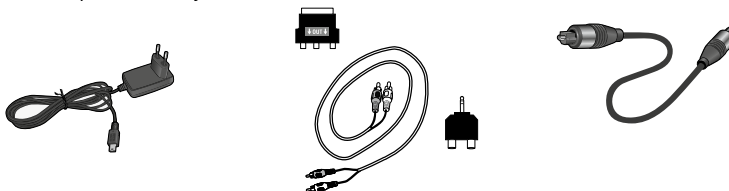


- Telefon komórkowy z Bluetooth®, najlepiej **iPhone** lub **smartfon** bazujący na systemie operacyjnym **Android** (możliwość instalacji aplikacji SoundGate App – więcej informacji na temat aplikacji mobilnej znajduje się na str. 8).

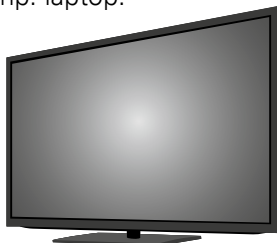


- **Mikrofon SoundGate** wraz z dostarczonym z nim zasilaczem sieciowym.
 - Zasilacz sieciowy

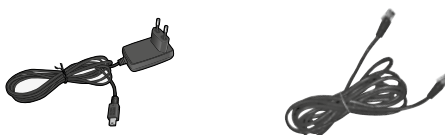
- **Adapter TV 2** do transmisji dźwięku z telewizora. W oryginalnym opakowaniu Adaptera TV 2 znajdują się również:
 - zasilacz sieciowy
 - adapter SCART
 - kabel audio TV (typu RCA)
 - kabel TOSLINK (opcja)
 - adapter mini-jack



- **Telewizor** lub inne **źródło sygnału audio-video**, np. laptop.



- **Adapter Telefoniczny 2** służący do łączności z linią telefoniczną naziemną. W oryginalnym opakowaniu Adaptera Telefonicznego 2 znajdują się również:
 - zasilacz sieciowy
 - kabel telefoniczny



- Potrzebny jest również **telefon stacjonarny** podłączony do standardowej (analogowej) naziemnej linii telefonicznej.



Pilot RC-N – przygotowania

Upewnij się, że do pilota włożono dwie nowe baterie AAAA.



- Jeden lub dwa **aparaty słuchowe** Bernafon, które są kompatybilne z SoundGate 3.



- Jeden pilot **RC-N**

Przygotowanie SoundGate 3 oraz aparatów słuchowych

Aby "sparować" aparat(y) z SoundGate 3, podczas dopasowania przejdź do zakładki **"Opcje"** (sekcja **"Koniec sesji"**) oraz w obrębie sekcji **"Miejscowe regulatory"** kliknij **"Rozpocznij parowanie"**.

Upewnij się, że akumulator SoundGate 3 jest całkowicie naładowany. Aby zakończyć parowanie urządzenia oraz aparatów, podążaj za instrukcjami wyświetlanymi na ekranie komputera.

1. Naciśnij klawisz "W górę" SoundGate 3; utrzymuj urządzenie w odległości 30–50 cm od aparatów.
2. Aby potwierdzić parowanie, naciśnij jeszcze raz klawisz "W górę" na SoundGate 3.

Oasis poinformuje Ciebie o zakończeniu procesu parowania SoundGate 3 z aparatami słuchowymi.

Pamiętaj, aby zapisać ustawienia przed odłączeniem aparatów od interfejsu programującego. Aby zapisać sesję, należy kliknąć opcję **"Zapisz i wyjdź"** (zielony przycisk w górnej, prawej części ekranu).

Współpraca SoundGate 3 z telefonami Komórkowymi

Parowanie SoundGate 3 i telefonów komórkowych

Przed pierwszym użyciem telefonu komórkowego jako urządzenia Bluetooth® należy przeprowadzić (jednorazowo) parowanie telefonu oraz SoundGate 3. "Kojarzone" urządzenia powinny się znajdować w odległości nie większej niż jeden metr od siebie.

1. Aktywuj tryb parowania Bluetooth® w telefonie komórkowym

Procedura włączania trybu parowania może się różnić w poszczególnych modelach telefonów komórkowych. Zalecamy zapoznanie się z instrukcją obsługi parowanego telefonu. Zazwyczaj opcje związane z Bluetooth® znajdują się w sekcjach "Ustawienia" lub "Łączność".

Poniżej przedstawiamy procedurę parowania na przykładzie telefonu iPhone 5:

- Wybierz ikonkę "Ustawienia", a następnie przejdź do "Bluetooth®"
- Naciśnij "Bluetooth®"
- Jeśli funkcja Bluetooth® jest wyłączona – włącz ją

iPhone jest teraz gotowy do wyszukania w swoim otoczeniu aktywnych urządzeń Bluetooth®.

2. Aktywuj tryb parowania w SoundGate 3

- Naciśnij i przytrzymaj przez około 5–6 sekund klawisz "Włącz/wyłącz" SoundGate 3.
- Wskaźnik LED na SoundGate 3 zacznie migać na niebiesko. Oznacza to włączenie funkcji parowania, która będzie aktywna przez 2 minuty.

3. Dokonaj parowania urządzeń

- Jeśli obydwa urządzenia znajdują się w trybach parowania, telefon komórkowy powinien "zna-leźć" w swoim otoczeniu SoundGate 3 oraz zakomunikować to odpowiednią informacją wyświetlaną na ekranie.
- Wybierz na telefonie "SoundGate 3", aby zakończyć proces parowania.
- Jeśli jest to konieczne, wpisz w telefonie kod dostępu SoundGate 3, czyli 0000 (cztery zera) oraz naciśnij "OK". Proces parowania został zakończony.

Rozmowa z wykorzystaniem telefonu komórkowego oraz SoundGate 3

Upewnij się, że aparaty słuchowe są włączone. Aby uzyskać maksymalną jakość sygnału, należy zawiesić SoundGate 3 na szyi (użyj dostarczonego "paska-naszyjnika", który pełni rolę anteny).

Wykonywanie połączeń wychodzących

1. Za pomocą klawiatury telefonu należy wybrać numer rozmówcy.
2. Klawisz "Telefon" SoundGate 3 zacznie świecić (kolor zielony); rozpocznie się nawiązywanie połączenia.
3. Konwersacja rozpocznie się w momencie akceptacji połączenia przychodzącego przez rozmówcę.
4. Aby zakończyć połączenie, należy nacisnąć klawisz "Telefon" na SoundGate 3. Po zakończeniu rozmowy przycisk ten przestanie świecić. Aparaty powrócą do poprzednich ustawień.

Odbieranie połączeń przychodzących

1. Podczas połączenia przychodzącego klawisz "Telefon" SoundGate 3 zacznie migać (kolor zielony). Użytkownik usłyszy (przez aparaty) dźwięk dzwonka sygnalizujący rozmowę przychodzącą. Aby zaakceptować rozmowę należy nacisnąć klawisz "Telefon" na SoundGate 3.
2. Podczas rozmowy telefonicznej klawisz "Telefon" SoundGate 3 będzie się świecić (kolor zielony).
3. W trakcie konwersacji należy mówić do mikrofonu SoundGate 3.
4. Aby zakończyć rozmowę, należy nacisnąć ponownie klawisz "Telefon" SoundGate 3. Po zakończeniu rozmowy przycisk ten przestanie świecić; aparaty powrócą do poprzednich ustawień.

Więcej informacji dotyczących łączności z telefonami komórkowymi zawarto w Instrukcji Obsługi SoundGate 3.

Korzystanie z SoundGate App

Upewnij się, czy poprawnie sparowano SoundGate 3 oraz urządzenie Bluetooth® oraz, że transmisja Bluetooth® jest włączona (str. 6).

Jeśli Pacjent używa smartfonów iPhone lub z systemem Android, głośność dźwięku, program oraz inne funkcje aparatów mogą być kontrolowane przez aplikację SoundGate App¹⁾. Bezpłatna aplikacja SoundGate App może być ściągnięta z App Store lub Google Play™. Aby znaleźć tę aplikację, należy wpisać w odpowiednią wyszukiwarkę "Bernafon SoundGate".

¹⁾ SoundGate App działa na telefonach iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPhone 4s oraz iPhone 4 i wymaga bezprzewodowych aparatów słuchowych Bernafon oraz SoundGate 3 z oprogramowaniem 3.0. SoundGate App dla systemu Android wymaga bezprzewodowych aparatów słuchowych Bernafon oraz SoundGate 3 z oprogramowaniem 3.1 lub wersją wyższą.



i Dostępna jest również wersja demo SoundGate App. Tryb demo nie wymaga parowania SoundGate 3 oraz telefonu komórkowego.



"Made for iPhone" oznacza, że określone akcesorium zostało zaprojektowane tak, aby współpracowało z telefonami iPhone oraz otrzymało odpowiedni certyfikat firmy Apple. Firma Apple nie bierze żadnej odpowiedzialności za ewentualne niekompatybilności iPhone oraz akcesoriów. Należy pamiętać, że użycie określonego akcesorium z iPhone może generować zmiany pola elektromagnetycznego.

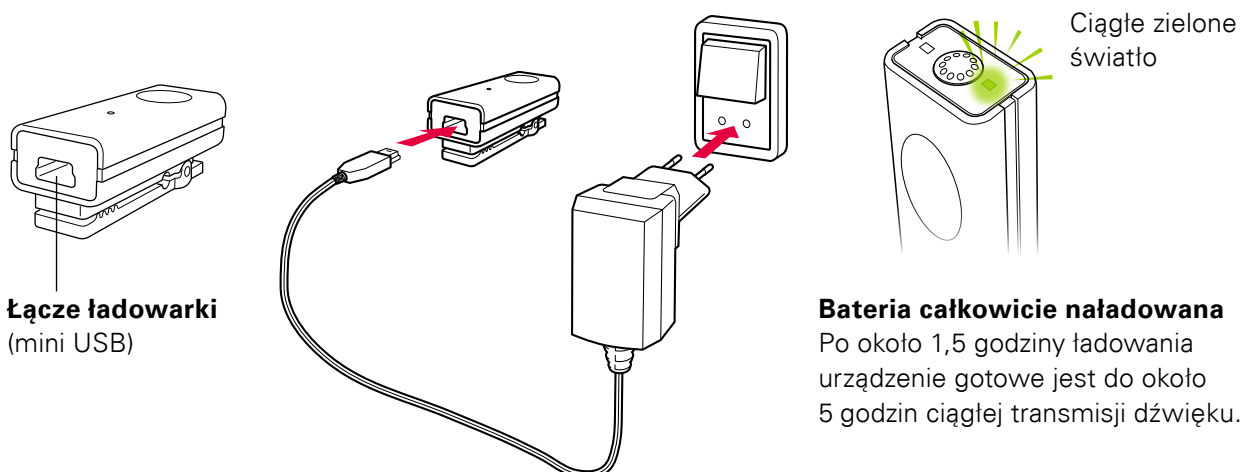
Apple, logo Apple oraz iPhone są znakami handlowymi firmy Apple Inc., zarejestrowanymi w USA i innych krajach. App Store jest znakiem usługowym Apple Inc. Android oraz Google Play są znakami towarowymi Google Inc. Robot Android jest zmodyfikowanym znakiem udostępnionym przez Google oraz używanym zgodnie z wytycznymi opisanymi w Creative Commons 3.0 Attribution License.

Współpraca SoundGate 3 z Mikrofonem SoundGate

W pierwszej kolejności należy dokonać parowania SoundGate 3 z Mikrofonem SoundGate. Proces ten przeprowadzany jest tylko jeden raz.

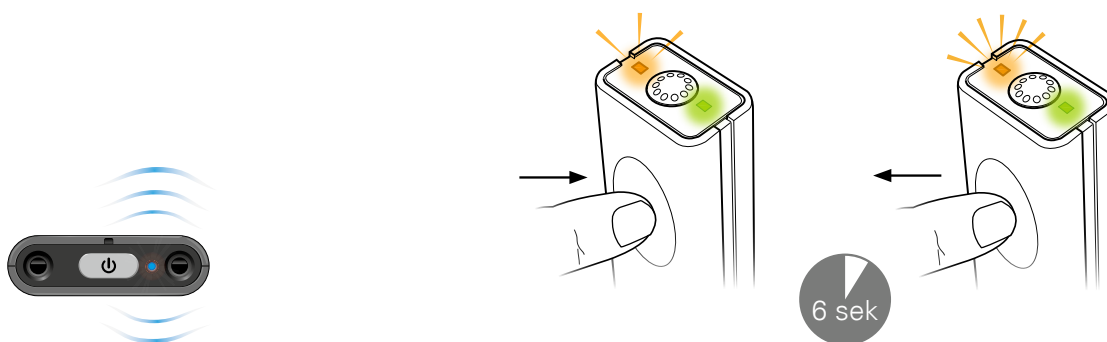
Przygotowanie Mikrofonu SoundGate

Upewnij się, że bateria Mikrofonu SoundGate jest całkowicie naładowana. Aby naładować baterię, podłącz do dolnej ścianki mikrofonu wtyczkę mini-USB ładowarki. Ciągłe świecenie wskaźnika zasilania mikrofonu oznacza całkowite naładowanie baterii.



Parowanie Mikrofonu SoundGate z SoundGate 3

Upewnij się, że baterie mikrofonu oraz SoundGate 3 są całkowicie naładowane oraz, że SoundGate 3 jest włączone. Jeśli wskaźniki zasilania mikrofonu oraz SoundGate 3 będą się świecić na zielono, oznacza to całkowite naładowanie baterii tych urządzeń.



1. Naciśnij i przytrzymaj przez około 5–6 sekund włącznik SoundGate 3. Błyski diody kontrolnej SoundGate 3 oznaczają aktywację trybu parowania.
2. Naciśnij i przytrzymaj przez około 5–6 sekund włącznik Mikrofonu SoundGate. Błyski diody kontrolnej Mikrofonu SoundGate 3 oznaczają aktywację trybu parowania.

Po pewnym czasie klawisz audio SoundGate 3 oraz dioda kontrolna Mikrofonu SoundGate zaczną świecić na pomarańczowo. Parowanie zostało zakończone.

Używanie Mikrofonu SoundGate oraz SoundGate 3

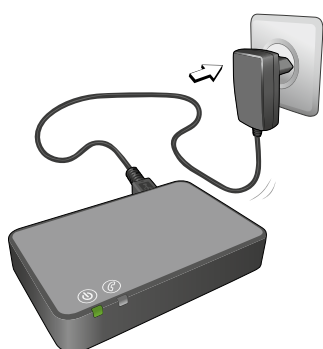
Mikrofon SoundGate powinien być umieszczony na linii ust mówcy, w odległości 10–20 cm. Najwyższą jakość dźwięku otrzymuje się przy zastosowaniu paska-naszyjnika SoundGate 3. Maksymalna odległość pomiędzy Mikrofonem SoundGate (nadajnikiem) a SoundGate 3 (odbiornikiem) wynosi około 15 m.

1. Upewnij się, że SoundGate 3 jest włączone. Naciśnij włącznik przez 1–2 sekund, dioda kontrolna SoundGate 3 powinna świecić na zielono.
2. Włącz Mikrofon SoundGate poprzez krótkie naciśnięcie włącznika. Wskaźnik zasilania mikrofonu będzie świecić na zielono; dioda kontrolna będzie migać na pomarańczowo dopóki urządzenie nie skomunikuje się z SoundGate 3. Po ustanowieniu połączenia dioda kontrolna będzie świecić na pomarańczowo.
3. Aby rozpocząć transmisję dźwięku z Mikrofonu SoundGate naciśnij dwa razy klawisz audio na SoundGate 3.
4. Aby zakończyć transmisję dźwięku z Mikrofonu SoundGate naciśnij jeden raz klawisz audio SoundGate 3.

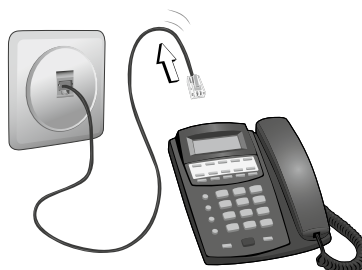
Łączność SoundGate 3 z telefonem stacjonarnym przez Adapter Telefoniczny 2

Przed pierwszym wykorzystaniem urządzeń należy dokonać (jednorazowego) parowania SoundGate 3 oraz Adaptera Telefonicznego 2.

Przygotowanie Adaptera Telefonicznego 2



1. Należy upewnić się, że adapter jest podłączony do sieci za pomocą odpowiedniego zasilacza (dostarczonego razem z produktem). Zielony kolor diody kontrolnej adaptera oznacza prawidłowe podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej.



2. Wyciągnij z telefonu stacjonarnego kabel linii telefonicznej.



3. Wprowadź końcówkę tego kabla do gniazda adaptera oznaczonego jako "IN".



4. Wprowadź jedną z końcówek kabla dostarczonego razem z Adapterem Telefonicznym 2 do wyjścia adaptera oznaczonego jako "OUT".
5. Wprowadź pozostałą końcówkę tego kabla do gniazdka wejściowego telefonu (względnie – stacji bazowej telefonu stacjonarnego).

Przyłóż słuchawkę telefonu do ucha – "normalny" sygnał kontrolny oznacza, że połączenie z siecią telefoniczną zostało wykonane prawidłowo.

Parowanie SoundGate 3 oraz Adaptera Telefonicznego 2

Upewnij się, że Adapter Telefoniczny 2 oraz SoundGate 3 są włączone oraz, że akumulator SoundGate 3 jest naładowany. Wskaźniki kontrolne SoundGate 3 oraz adaptera powinny się świecić (kolor zielony).



1. Naciśnij i przytrzymaj przez 5–6 sekund klawisz "Włącz/wyłącz" SoundGate 3. Po tym czasie wskaźnik LED powinien zacząć migać (kolor niebieski).
2. Połóż SoundGate 3 na Adapterze Telefonicznym 2. Proces parowania nie powinien trwać dłużej niż 60 sekund. Po sparowaniu urządzeń, wskaźnik LED adaptera zacznie świecić na niebiesko.

Rozmowy w wykorzystaniem SoundGate 3 i Adaptera Telefonicznego 2

Upewnij się, że aparaty słuchowe są włączone. Aby uzyskać najlepszą jakość sygnału, należy zawiesić SoundGate 3 na szyi (użyj dostarczonego "paska-naszyjnika", który pełni rolę anteny).

Połączenia wychodzące

1. Po naciśnięciu klawisza "Telefon" na SoundGate 3 Użytkownik usłyszy sygnał kontrolny linii telefonicznej. Klawisz "Telefon" SoundGate 3 zacznie świecić (kolor zielony). Po rozpoczęciu połączenia również wskaźnik LED adaptera będzie się świecił (kolor zielony).
2. Podnieś słuchawkę telefonu oraz wybierz odpowiedni numer. Następnie odłóż słuchawkę telefonu. Sygnał linii telefonicznej będzie słyszany w aparatach słuchowych.
3. Konwersacja rozpocznie się w momencie akceptacji połączenia przychodzącego przez rozmówcę.
4. Aby zakończyć połączenie, naciśnij klawisz "Telefon" na SoundGate 3. Po zakończeniu rozmowy klawisz "Telefon" oraz wskaźnik LED Adaptera Telefonicznego 2 przestaną świecić. Aparaty powrócą do poprzednich programów słuchowych.

Połączenia przychodzące

1. Aby zaakceptować połączenie przychodzące na telefon stacjonarny, należy nacisnąć klawisz "Telefon" SoundGate 3. Klawisz ten oraz wskaźnik LED Adaptera Telefonicznego 2 zaczną świecić (kolor zielony).
2. Rozmowa została przekierowana z linii telefonicznej do aparatów słuchowych; rozpoczyna się konwersacja.
3. Aby zakończyć połączenie, naciśnij klawisz "Telefon" na SoundGate 3. Klawisz "Telefon" SoundGate 3 przestanie świecić; aparaty słuchowe powrócą do poprzedniego programu słuchowego.

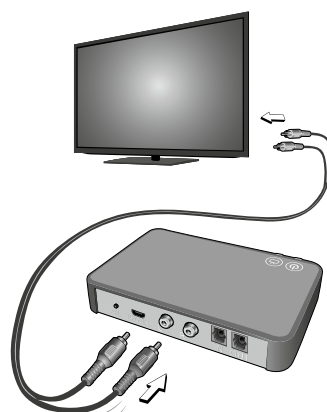
Łączność SoundGate 3 z Adapterem TV 2

Przed pierwszym wykorzystaniem urządzeń należy dokonać (jednorazowego) parowania SoundGate 3 oraz Adaptera TV 2.

Przygotuj Adapter TV 2

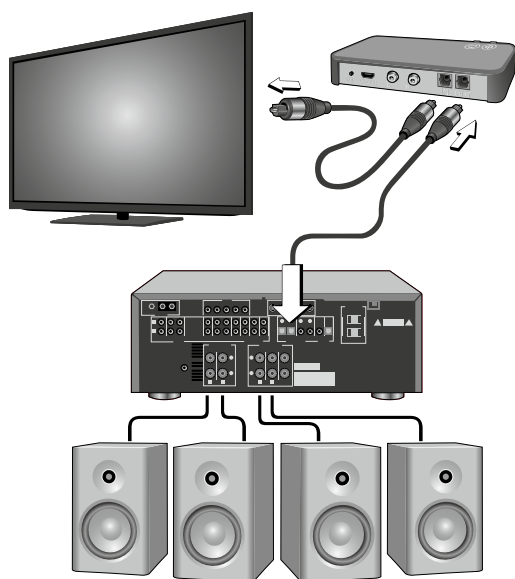


1. Upewnij się, że adapter jest podłączony do sieci za pomocą odpowiedniego zasilacza (dostarczonego razem z produktem). Zielony kolor diody kontrolnej Adaptera TV 2 oznacza prawidłowe podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej.



2. Razem z urządzeniem dostarczono kabel RCA posiadający dwie końcówki: czerwoną oraz białą. Podłącz białą końcówkę do wejścia "L" adaptera, natomiast końcówkę czerwoną do wejścia "R".
3. Podłącz pozostałe końcówki do wyjścia audio telewizora ("AUDIO OUT"). Wyjścia te najczęściej znajdują się na tylnej ścianie odbiornika telewizyjnego.

Opcjonalnie – możliwe jest również cyfrowe połączenie Adaptera TV 2 i źródła dźwięku za pomocą kabla TOSLINK. Standard TOSLINK umożliwia transmisję wysokiej jakości danych audio oraz powinien być stosowany np. w przypadku połączonych z TV zestawów kina domowego (zamiast analogowego łącza RCA).



1. Podłącz kabel TOSLINK do (znajdującego się najczęściej na tylnej ścianie odbiornika TV) wyjścia światłowodowego (oznaczonego często jako "Optical"). Pozostałą końcówkę kabla podłącz do gniazda "IN" Adaptera TV 2.
2. Drugi przewód TOSLINK podłącz do wyjścia "OUT" adaptera; pozostałą końcówkę tego kabla podłącz do odpowiedniego wejścia np. kina domowego (zazwyczaj oznaczonego jako "Optical").

Parowanie SoundGate 3 oraz Adaptera TV 2

Upewnij się, że Adapter TV 2 oraz SoundGate 3 są włączone oraz, że akumulator SoundGate 3 jest naładowany. Wskaźniki LED SoundGate 3 oraz adaptera powinny się świecić (kolor zielony).



1. Naciśnij i przytrzymaj przez 5–6 sekund klawisz "Włącz/wyłącz" SoundGate 3. Po tym czasie wskaźnik LED powinien zacząć migać (kolor niebieski).
2. Połóż SoundGate 3 na Adapterze TV 2. Proces parowania nie powinien trwać dłużej niż 60 sekund. Po sparowaniu urządzeń wskaźnik LED Adaptera TV 2 zacznie świecić na pomarańczowo.

Transmisja dźwięku z wykorzystaniem SoundGate 3 oraz Adaptera TV 2

Upewnij się, że SoundGate 3 i adapter są włączone oraz, że akumulator SoundGate 3 jest naładowany (kolor zielony diody kontrolnej SoundGate 3 oznacza naładowanie akumulatora).



1. Włącz odbiornik telewizyjny (program telewizyjny, film DVD itp.), do którego podłączono Adapter TV 2.
2. Naciśnij klawisz "Telewizor" na SoundGate 3. Podczas transmisji dźwięku odpowiednie diody kontrolne SoundGate 3 oraz Adaptera TV 2 będą świecić (SoundGate 3 – kolor pomarańczowy; adapter – kolor zielony).

Funkcja SelectMe

SoundGate 3 może współpracować z kilkoma Adapterami TV 2 (np. jednym podłączonym do TV w pokoju dziennym, drugim podłączonym do TV w sypialni).

Wybór jednego z Adapterów TV 2

1. Upewnij się, że w danej chwili nie korzystasz z żadnego Adaptera TV 2 – SoundGate 3 powinno być włączone, ale żadne z połączeń nie powinno być aktywne
2. Naciśnij krótko przycisk SelectMe znajdujący się na tylnej ścianie wybranego Adaptera TV 2.
3. Wskazany Adapter TV 2 zostanie automatycznie podłączony. Użytkownik aparatów usłyszy specjalny sygnał kontrolny oraz dźwięk z TV.



SoundGate 3 może być użyty w kombinacji ze starszymi modelami adaptera telefonicznego oraz telewizyjnego.



Adapter TV 2 oraz Adapter Telefoniczny 2 mogą również współpracować ze starszymi wersjami SoundGate.

Pilot zdalnego sterowania RC-N

Aby "sparować" aparat(y) z pilotem RC-N, podczas dopasowania przejdź do zakładki **"Opcje"** (sekcja **"Koniec sesji"**) oraz w obrębie sekcji **"Miejscowe regulatory"** kliknij **"Rozpocznij parowanie"**.

Upewnij się, że baterie pilota RC-N są całkowicie naładowane oraz, że jest on włączony. Następnie dokonaj (jednorazowego) parowania pilota oraz aparatów słuchowych.

1. Naciśnij klawisz "Głośniej" RC-N; utrzymuj urządzenie w odległości 30 – 50 cm od aparatów.
2. Aby potwierdzić parowanie, naciśnij jeszcze raz klawisz "Głośniej" RC-N.

Oasis poinformuje Ciebie o zakończeniu procesu parowania pilota z aparatami słuchowymi.

Pamiętaj, aby zapisać ustawienia przed odłączeniem aparatów od interfejsu programującego. Aby zapisać sesję, należy kliknąć opcję **"Zapisz i wyjdź"**.

Tryb demo pilota RC-N

Tryb demo umożliwia przeprowadzenie szybkiej demonstracji działania pilota bez konieczności jego parowania z aparatami słuchowymi.

1. Naciśnij jednocześnie i przytrzymaj przez 5 sekund wszystkie 3 przyciski pilota RC-N. Cykliczne błyski diody kontrolnej (3 razy co 5 sekund) oznaczają aktywację trybu parowania.
2. Aby wyłączyć tryb demo, naciśnij ponownie jednocześnie 3 przyciski pilota. Tryb demo wyłączy się automatycznie po 20 minutach.

Od 1946 roku z wielką pasją projektujemy, ulepszamy oraz wprowadzamy na rynek nowoczesne systemy wspomagające słyszenie, które umożliwiają osobom z uszkodzonym słuchem powrót do świata dźwięków. Szwajcarska technologia, precyzja oraz otwartość na nowe wyzwania sprawiają, iż nasze produkty doceniło wielu Protetyków Słuchu oraz Pacjentów. Naszym nadrzędnym celem jest ciągły rozwój, nieustanne udoskonalanie naszych produktów oraz usług. Nasi pracownicy oraz przedstawiciele obecni są w ponad 70 państwach. To właśnie dzięki nim osoby dotknięte niedosłuchem mogą swobodnie komunikować się oraz cieszyć się pełnią życia.

Światowa siedziba

Szwajcaria

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Phone +41 31 998 15 15
Fax +41 31 998 15 90

Polska

Acustica Sp. z o.o.
ul. Abrahama 1a, lok. 3.09
80-307 Gdańsk
Tel. +48 58 511 08 03
Faks +48 58 511 17 81

SWISS 
Engineering

Bernafon Companies

Australia • Canada • China • Denmark • Finland • France • Germany • Italy • Japan • Korea • Netherlands • New Zealand • Poland • Spain • Sweden • Switzerland • Turkey • UK • USA

www.bernafon.com

bernafon 
Your hearing • Our passion